

Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo On wie, jakim jesteśmy tworem, Pamiętaj, że jesteśmy tylko prochem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo On zna całą naszą kruchość, Pamiętaj, że jesteśmy tylko prochem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On bowiem wie, z czego jesteśmy ulepieni; pamięta, że jesteśmy prochem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Onci zaiste zna, cośmy za ulepienie, pamięta, żeśmy prochem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	boć on zna utworzenie nasze, wspomniał, iżechmy proch.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wie On, z czego jesteśmy utworzeni, pamięta, że jesteśmy prochem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo On wie, jakim tworem jesteśmy, Pamiętaj, żeśmy prochem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wie przecież, z czego powstaliśmy, pamięta, że jesteśmy prochem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wie dobrze, z czego zostaliśmy stworzeni, pamięta, że jesteśmy prochem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wie On bowiem, z czego jesteśmy stworzeni, nie zapomina, że jesteśmy prochem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він вирощує траву для скотини і зелень на службу людей щоб видати хліб з землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż On wie jak nas ukształtował; pamięta, że jesteśmy prochem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo on dobrze wie, jak jesteśmy ukształtowani, pamiętając, żeśmy prochem.

¹⁾ <x>10 2:7</x>; <x>10 3:19</x>; <x>220 10:9</x>; <x>220 34:141</x>; <x>230 90:3</x>; <x>230 104:29</x>; <x>230 146:4</x>; <x>250 3:20</x>; <x>250 12:7</x>